

IVAN BLATNÝ

OLA BIXLEY

Pomocná škola Bixley

TRIÁDA

1979, 1987, 2011

POMOCNÁ ŠK

IVAN BLATNÝ

KOLA BIXLEY

© Ivan Blatný – dědicové, 1987

© Zbyněk Hejda, Vratislav Färber, Antonín Petruželka – ediční příprava,
1982, 1994, 2011

ISBN tištěné verze 978-80-87256-49-7

ISBN verze PDF 978-80-87256-65-7

2. 11. 1979

Gisèle Prassinos

Leopardi viděl kouř z Ithaky

i cani abbaiar

aboyez

Nejlepší mast proti vřídkům je Pityol

5 ačkoli i Furunkulin dělá divy
je příliš tuhý a musíte jej roztavit

Jíst kvasnice proti vředům míti vřed

jak prsní bradavku kojící ženy

Je plný legend americký západ

10 all the cattle are standing like statues
on a morning like this
Oklahoma is a state in America
you can't eat with two teeth can you

Špičák a řezák je co mi zbývá

15 the pick-axes the spade
finale je chrup
finale je celý kostnatý
celý kostnatý obalený masem
aby mohl mít milenky
20 aby mohl vystříknout semeno
in the primordial forest it often happened
the animals were lecherous

Marconi with your transistor radio

you can attune me to those times
25 of course the mosquito drinks blood.

Léon Paul Fargue: Droga

Nemohu zapomenout na pocit jednoho rána
v Alexandra Park
kdy jsem byl úplně spojen s bílými holuby
byli bílí jak sníh

On pán všeho tvorstva stvořil drogu zvanou artein
the drug of art
of modest small old surrealistic art.

André Breton

Z úrodné prsti nejasného vědomí
rodí se silokřivky
silokřivky železných pilin magnetických polí Duchamps

Byl šachovým hráčem a dovolil mi vyhrát šustermatem
vydáme se na cestu
půjdeme ukázat tyto básně mladému Blatnému

Jsem pilina jste magnet.

Denní zprávy

Hanoi is the capital of North Vietnam
Saigon of the South

Now Vietnam is all quite communist
and refugees from there are still coming to our country

We are calling them the boat-people
they could also emigrate to Japan
which is now democratic and demilitarized.

Estetická emoce

Vládní vojsko bojovalo v Itálii o sedm pahorků
jeden z nich Quirinal je znám pro svou náladovou hudbu

Nevracím péra
this one is in my cap
I'll change my name like Garrigue

Netrpím pěnou jak Marcus Aurelius.

Cheval

The superwrapped goodies will be undressing
there is nothing like undressing with a woman

Yesterday in the serial Penmarric
it happened twice
piece after piece of clothing was being put aside
když senátor měl lásku

Pen Marric staré sladké péro
nemusíme už šplhat na hory abstrakce.

Janua Sapientiae

The Monx speak Monx
I speak czech and english
I have an instrument for getting traffic-wardens
out of the drain-pipes
and changing them into an apple-rose

It all happens in time-space
when the traffic warden is already out
we can hear the noise.

Omnismus

Je pourrai aussi parler français
maintenant ils ont un dictionnaire français à l'hôpital

Les hôpitaux

Moje první nemocnice byla nemocnice u Svaté Anny v Brně

Syt bídy špitálu kadidlem unavený
ale Mallarmé nemusel dělat Všecko.

L'amour la poésie

Five times in gloves physically out-spoken
she takes them off
and takes us to the rough-office

I saw the spaghetti were cheap
and with tomato-sauce with red wine claret
that happened near Alexandra Palace in North London
veliký plakát Studenta Prince mě lákal
na pomalou universitu.

Body-group

Ptáček dělá křídly ventilátor
co zbude z účesu

Tavíš a bude pečeť na dopis
unless we leave it all to feathers
or to the dogs legs feathering.

Dávno

Asyřané si podmanili celý střední východ
říše Asyrsko-babylonská sahala až k Rudému moři

Pletený košíku Asyřanky která močila
velmi dávno před Kristem močila

Nebyla ještě všecka pole obdělána
velbloudi šlapali po štěpnici úhuru
než převezl ji hasič.

Signál

Six wages have a guarantee in medals
ještě by som si zatrkala

Uhodni prs uhodni vemeno
when I came for the first time to Claybury Hospital

I read the Coming of the Bill
zapískám a počkám až se ozvou.

Rozhodnutí

The encounters with pirates cost many a soul
save our souls
I'll be glad enough naked
it will come like a bolt from the blue

Duchna je roztrhána pozor na peří
kdykoli ráno vstanu budu šťasten.

Pohřební hudba

Vykřičené domy se hemží zákazníky
pastucha který navštívil město je hledá
ptá se mě na cestu jako v Jiráskově Lucerně
právo světlohoše

You must scrub the floor of the lavatory all naked
on your hands and knees
even melody.

Slavnost

Poetry is a panacea for all illnesses
bratři Marxové vylupují žloutek

Der Dichter spricht in verschiedenen Sprachen
na dně jezera kde vodníci nocují

Volná cesta byla zatarasena
quite blocked by gaiety girls.

Model

The young widow had transparent black stockings
také my musíme chodit ve smutku
he had a flair for calves

I lived opposite to a maternity
but such girls don't marry and don't have children
they stand on the stage all alone

Tulák spí na louce

Budižkničemu se toulá po ulicích města
always under pressure of the moral institutes

But he won't go to a borstal
louky die Wiesen na něj čekají za městem

Wie sen jak sen how a dream
zbytečná otázka
stejně si nemohu nic pamatovat.

Big Warehouse Sister

Renesanční malíři objevili perspektivu
surrealističtí malíři objevili magickou
nevím v čem to záleží ale kolejnice
se sbíhají dále než do daleka

Zas slunce válí zlatou tykev do daleka

Churavý Ortene z Hejnova portrétu sed' a naslouchej mi
budeme psát
povídku o hraběnce ze zámku.

Poručení

Bůh dává krátké dny abych netrpěl
někdy jsem v pokušení žádat o delší
každé ráno mě čeká nový myt
snídaně sní daně

Když jsem odjel z Československa měl jsem zaplacený všechny
na náměstí Maršála Malinovského.

Police on Tuesday

Rozkoše masturbace mě dnes nelákají
obchod byl jinde

Obchod byl v masérských salónech a na Krvetvorné
někdo mi obnovuje krev
krvinky bezinky

The elderberry wine is being served at Martell's

Surrealismus

Surrealismus, i když myslí,
svět, který voní, i když smysly.

A barn-owl, named Titan:
Nepotopí se jako Titanic.

Orchestr ještě hraje anglickou hymnu.
Open the cabaret.

Život

Nikde nebýti, ó nikde ty má zemi,
chtěl jsem být uvnitř, hluchoněmý.

No, I stay here on the gas pipe-line,
surrounded by british policemen.

I won't ditch my old knife,
I'll stay in the monastery.

Menue

Kdyby mě nějaká žena pozvala do „pokoje“
měl bych potom úplně šťastný den
také nemám tolik cigaret jako včera
také nemám tolik cigaret jako včela

Perhaps it is macaroni cheese
I'll go for dinner
there is perhaps the drug called happiness.

Chantons

Zbudou štětiny na kartáč
Fred come here and brush mě

If I got the cigarettes I could have been happier
I shall be a chantala

Budu zpívat o máslovce vonné která ještě kvete
miláčku můj světe

Píseň znaveného

Musíme to vydržet až do nočních tabletek
přečkat den
zítra snad přijde to krásné stáří
na něž se těší všichni hospodáři

Vidle do hnoje a opasek za půl
vyplňte mi aspoň jedno přání...

Dostal jsem dopis ale nebudu jej číst.

Modlitbička

Vaječnou omeletu s posekanou šunkou bych snědl
Frede přijď
kolik hodin nám zbývá do noci
také plesnivý Camembert i s kůrkou

Proč se Oslo už nejmenuje Kristiania
toužím po náboženství.

Město

The great yard is full of disused machines
held on the ground by the force of gravity
perhaps the earth will stop turning

Here I am A 8
budu úplně trpělivý

Mr. Cook is on and that's a soothing influence
don't speak about the future soothsayer.

Drink

Nepřijal bych návštěvu do Československa
nesouhlasím s okupací Rudé armády

Ale v Rudé armádě jsou ženy
nothing at all

Dissipate the fears of venereal diseases
with a goblet of rum.

Thirst

No mice no flies no goblins
perfect life

It may be already quarter to two
David Westbrook appeared

Friends and muchachas
take me to a distant tanking station.

Bohové

Beze strachu skáčí opěvují a jezdí na bruslích
Philip přijde
Otmar Vaňorný nám objasní celou Odysseu

Volám z nízkého vědomí
k světlu se nedostaneme jak můry
ale všechno dobře dopadne.

Charity

Hearken, the rivers won't be frozen this winter
or nearly any other winter for that matter
this is a mild climate

Don't uproot the begonias leave them
 in the gardens of the Gulf Stream
sweet like a nun's concern for the world
sweet like a warble of a Bonni's warbler.

Láska

Uvaděčka smrt usazuje návštěvníky Velkého divadla
říkali jsme někdy ve Velkym
zde v Brně bývaly Hradby
stál jsem před nimi s Vítězslavem Vejražkou
navěky Sukův Radúz
navěky Mahulena.

Pohádka

Potok začíná pramínky
a zraje na cestě k ústí
dávno už nemíří hlaveň revolveru
dávno už není na Ovaltine škraloup
mezi dalekými poli není mez
není cár šatů Šípkové Růženky.

Fred přijde

Naar se převléká do ženských toalet
a navštěvuje v dílnách midinetky
všude na zemi je poledne
všude na zemi je rovnodennost
there is no clash of the singles with the married ones
valkýra zmizela ve Valhale.

Učiliště

Duchamorné lekce erotiky se nekonají
erotika se nabízí sama
tělo za tělem vystupuje na rampu
prázdní se líheň
všude na zemi jsou živá kuřata
z farmářských dvorů zazní smích.

Znak

Zastihla nás doma radostná novina
byla zrušena práce
odumřely továrny a dílny a obchody
je konec strastí konec počítání
předseda Hua přibližuje Čínu západu
všichni čteme ideogram melancholie.

Zítř ráno

Dyjsko-svratecký úval je na jižní Moravě
kolem Centrálky odjíždí se k jihu
after sleeping I'll get a kiss from Fred
usadím se v dolech jako uhlobaron
usadím se v lese jako mech
na němž je rozestřena snídaně
the selector of my radio will find radio 2
gods and goddesses speaking poetry.

Letopočty

Stoupaje po Tivoli na Veverí ulici
zastavil jsem se u domu kde bydlí Mačáková
mám prsten v zástavárně
nemohl jsem se nikdy oženit
mám v srdci soumrak
Queen Victoria died 1901.

Phoenix

Čarodějnice z Macbetha kráčejí údolími
předpovídají válku konec světa smrt
Mendelssohn was arrested
svatba se nekoná roucho je navždy uloženo v truhle
nevěsta zůstává bez roucha
ruměnek na tváři nově narozené víly.

Bez konce širé moře je

Zásoba mýdla se tenčí pěna je odvanuta
ráno je nové mýdlo nová noc
mrtvé tělo padá přes zábradlí paluby
je v moři doma
zná všechny korálové útesy
ale nemůže je spočítat.

Systoly se napínají a povolují

Nejrůznější systémy organické hmoty chodí oklikami
nechtějí dovnitř a zpět

Vstávejte sladce
mé komplikace

Stačí vám někdy láska pomněnky
k níž se sklání mladý Metuzalém.

Koupel

Pemza se používá k čištění
like gumption for bath-tubs

Svatí si sňali zlaté glorioly
svatí si rozvázali tkaničky
odhodili všecko spodní prádlo
nejmladší Sabinka byla unesena.

Škola

Fred has arrived
the evening is ending happily
I got a new pen from the stores
a new old pen
it started to write in the twenties
some of the people of the first manifestoes still live.

Poslední báseň 18. října

I have now two pens and plenty of paper
na inkoust mlsné sny se staví do fronty před jídelnou lásky
dark green ivy is overgrowing the vicarage
všecky jazyky jsou mlsné
na rohu čeká mls
vesele do nového století.

První báseň 19. října

Ráno po nádherné noci vozy se zastavují u jitřní brány
u Nové brány v Brně mezi vetešnickými obchody
Lenôtre postavil Louvre pro paní de Maintenont
Lenôtre navrhl všecky pařížské parky
kyslíkové bomby pro všecky mladé plíce
které nemohly už spát.

Ženám

Chtěl bych být dobrý
dát pocit lásky i nepatrným květinám
které zaostřily svoje zorničky

Prodávali jsme skleněné oči
vyberte si iris
duhovku duha se klene nad Zemí přátelství
Tarzán skoro úplně nahý se stará o mrtvé
bez jediného chloupku na těle.

Tarzan

The actor was Ron Ely
he had a chimpanzee and a young boy
nenechal ani jedno zlo nevykoupeno
he had a natural rope for jumping from tree to tree
his mighty swings were admired by all the animals
in the jungle
when they heard his call they ran
so nature lived in maternal unity.

Mluviti stříbro

Honba za poklady pokračuje na všech ostrovech
nechat alespoň mapu aby jej mohli najít po mé smrti
nechat kotvu
aby pirátská loď mohla bez pohnutí stát v zátoce
zkřížené kosti a lebka na černém praporu
Long John Silver that's me.

The Elevator

Guide along, we shall be guided all they over
Bůh stvořil mnohé vesmíry jak lustry
bůh stvořil kolportéry
tiskařská čern voní z novinového papíru
vlhká tiskařská čern
některé věty jsou rozmazány
the blurred ballet of wild news keeps the world going
a bude mnohé krveprolití.

Fate

The will to life is remorselessly exploding all eternity
there is no death
we must acquiesce
there is now and then the yes
yes we want it so
we can't choose the absolute nothing.

Jazyky

Zpívající stolaři hromadí hobliny
hoblinu za hoblinou
mladý Kristus pozoruje svého pěstouna
mladý Kristus zná už celý Nazaret
všecky sousedy i za hranicemi Galileje
v teplé židovské Palestině kde se básní hebrejsky.

Štěpánek: Čech a Němec

Také v Palestině hráli Prodanou nevěstu hebrejsky
v Opéra Comique francouzsky

v Sadler's Wells anglicky

Die Verkaufte Braut

5 na německých scénách je jako doma

s Němci si rozumíme

Rakousko a Říše je naše vlast

Vilém Druhý tělocvičí v Dornu

Dnes budou na televizi ruské gymnastky

10 prodám všechno

prodám obchod prodám vilu prodám zásoby

snad si lze koupit ruskou gymnastku.

Udělal jsem v Pines chybu

nazval jsem svůj surrealismus nízkým

proč jej nemilovat jako akademismus

miasmy malých básníků se jím těší

5 Bogatyrev jím nepohrdá zabývají se jím nejlepší linguisté

there is blood in the butcher's shop and mother

is near enough

mikroorganismy jdou s námi

dinosaur má váhu čtyřiceti slonů

There was a dog called Corkie
10 quite made of cork
don't confound it with Corgie
Corgie is a race
with short crooked legs like a daxon
and with a head of an alsatian
15 one of them was a soldier and belonged to a regiment
he got a medal

Budeme hrát vyloženého žolíka
karty na stůl
spodní prádlo na stůl
20 těšil se tím i velký Éluar

Der Herbst ist gekommen
aber die Sonne ist noch weich
ale slunce je měkké jako pastel
all the animals are of perfect health
25 they will sleep in a marine-maze
po večeri v psí mense s medailí na krku
mensa academica
jeden z psů vychodil obecnou školu
také jsem uměl najít Valouchův logaritmus

30 Valouchovy logaritmy byly červené
jak Foltýnovy abstraktní obrazy
abstraktivisté si rozdělili barvy
Zdeněk Dvořák měl zelenou
opíšeme ho anakolutem neosurrealismu
35 anaco luth

statická krása loutny v zápraží
Schmiedova domku na dvoře

domovník se staral o moji poesii
žil ve skutečnosti jen nadivoko
proč se ženit

40 proč se neženit
the myrtle is no flower
the myrtle is a tree or bush

Jablko holubici myrtu růži
lusk světla stlaný hebkou kůží

45 to byly Venušiny symboly
to byl Venušin rekvizitář
mnohá z nich sestoupila s Olympu
vrcholek Olympu vidíme se stříbrošedým mrakem
někdy růžoví když zatýkáme

50 ale ve vězení je mech
ve vězení se čtou romány Marie Corelli
zamilované romány
limonády

jako ta kterou brzo vypiji v Social Centre
55 do poslední kapky rosy na dně sklenice
do poslední kapky rosy na dně štěnice
štěnice rýsováčky les punaises
les punaises také ony pijí krev
než skončí v důlku jako kuličky

60 Svatý Gotthard shromaždiště bernardýnů
je zasněžen po celé léto
s rumem na krku
ztracení horolezci pijí třtinový rum
ztracení horolezci pijí rýžový arak

65 A beautiful day
dry warm and sunny

Paní Vilímová uměla dělat lívance vdolky
posypávala je tvarohem a polévala smetanou
večer když zavírali Highgate Wood
70 v Caen Wood žily předpotopní obludy
bál jsem se jeho zdí
když jsem měl dlouhé noční pochody
z Hampsteadu na Muswell Hill.

Milé děti

Gottwald byl na střeše nějaké budovy
užili jsme, ale to bylo v Pines, slova rampart hradba, násep
anyway it looked like a rampart
sám v noci prostý voják
milovaný vůdce Komunistické strany Československa

Nezval jsem ale on – přijde a dá mi všecko
milionových měst, myšlenky na Německo,
kde černé černošky nemají na rtech růž
kde vládne morálka a všecky staré řády
5 bez rvaček v hospodách jak od Josefa Lady,
kde muž se skloňuje jen podle vzoru muž.

Má báseň pomalá, teď roztáčí se, skáče,
když píše mluvnicki, když myslím na oráče,
na třídy slovesné a neživotný meč.
10 Chci všecko skloňovat jen podle vzoru žena
a vzoru Ostrava, důlní a zakouřená
švižný a Rusalka jak praví Naše řeč.

Always optimistic

Some people say that the police-tower
is only a façade of a troubled world
of the city of death
I don't believe it
I had for house-maid Milena
I had for house-maid princess Anne
we often went for a hen-party.

Teaching

One-eyed man with green skin
happened to the chicken and professor

Mona Lisa was completed in 1504
Bernini died in 1680
Renaissance and baroque

Undertones

„Voni ho zabili,“ řekla Marta,
byl špatný komunista oddával se jednoženství
chtěl přijmout Marshallův plán

Také já jsem hrával blechy
skáčí lépe na měkkém tlustém ubruse
na měkkém tlustém ubruse v jídelně mých otců

Jeden z nich Vítězslav Nezval
mě tam jednou na procházce navštívil
trošku jsem se divil
jak se tak mnoho mohl o mne zajímat.

Outside and in

A group of factory buildings may be called a plant
God the linguist teaches us to breathe

In a hollow of a tree
there is a cart
there lives the wood-cock
there is the crown
there is the flamboyant madame Lupescu.

Anarchy

There is a village without a bell
there is the world without leadership

Choc-ice is in czech called Eskymo
I used to have three on a bench at Felixstowe Road
every Saturday and Sunday

Vážím se jen netto.